

R U A N D A

Rwanda, carrefour d'Afrique. Con esta simple definición, los dirigentes del pequeño Estado africano quieren indicar no solamente la posición geográfica del país, sino también la función que se propone desarrollar en un continente frecuentemente animado por poderosos desequilibrios políticos y sociales y todavía fatigosamente encaminado sobre la vía de la evolución total. Ruanda no tiene pretensiones hegemónicas ni tendencias autoritarias; este país trata solamente de ser una encrucijada entre las diversas manifestaciones ideológicas que caracterizan al continente africano, y es un poco el epicentro de las diversas tendencias. Fiel a este simple credo político desde el día de su independencia (1 de julio de 1962), ha asumido una actitud declaradamente filooccidental, evitando coluciones y equívocos, con el fin de garantizar la estabilidad interna y el estrechamiento de firmes vínculos internacionales.

Explorado por Van Götzen y por otros viajeros alemanes y belgas, en 1884 el país entró a formar parte del protectorado de Africa Oriental alemana. Después de la primera guerra mundial, basándose en un entendimiento anglo-belga del 30 de mayo de 1919, Ruanda, junto con Urundi, se convirtió en mandato de Bélgica. El acuerdo fue aceptado por las principales potencias aliadas y asociadas, y el 21 de agosto de 1919 fue sancionado por la Sociedad de Naciones, después de una comprobación efectuada el 31 de agosto de 1923. El régimen de mandato fue transformado en el de administración fiduciaria (siempre confiada a Bélgica) en diciembre de 1946. Desde este período la autoridad de tutela comenzó a adoptar iniciativas oportunas para encaminar al país sobre la vía de la autonomía. En tal sentido fueron considerados el Consejo Superior y los Consejos territoriales, instituidos en 1952 con la finalidad de confiar a las poblaciones locales algunas de las responsabilidades de gobierno.

En 1960 fue creada una Asamblea legislativa, cuya presidencia fue para Jean Habyalimana Gitera, líder del partido *Aprosoma*, mientras que la dirección de un Gobierno investido de algunas funciones administrativas fue confiada a Gregoire Kayibanda, jefe del partido *Parmehutu*.

El 28 de enero de 1961, cerca de 3.500, entre burgomaestres y consejeros municipales, reunidos en Gitarama, se pronunciaron por la forma institucional republicana, y el 25 de septiembre de 1961 el cuerpo electoral eligió una nueva Asamblea legislativa, en la cual el partido democrático republicano *Parmehutu* conquistó la mayoría absoluta con el 85 por 100 de los votos obtenidos.

El 1 de julio de 1962 fue oficialmente proclamada la República de Ruanda y aprobada su separación de Urundi. Este se convirtió a su vez en Estado independiente, con régimen monárquico y con el nuevo nombre de Burundi.

En el momento de la independencia, el Ruanda-Urundi tenía una población de cerca de cinco millones de habitantes, sobre una superficie de 54.172 kilómetros cuadrados. El nacimiento de dos Estados autónomos y separados tuvo como consecuencia la partición en dos territorios casi idénticos en extensión del antiguo mandato. Al reino del Burundi le correspondieron 27.834 kilómetros, y a la República del Ruanda, 26.338. En sustancia, fueron mantenidas las fronteras que delimitaban a los territorios bajo la administración fiduciaria belga.

Hoy la población de Ruanda ha superado los 3.100.000 habitantes, con una densidad demográfica media de cerca de 117 personas por kilómetro, lo cual constituye un récord entre los Estados africanos. Considerando que el índice medio de incremento supera el 3 por 100 al año, la población del país debería doblarse en veintitrés años.

La expansión demográfica está fuertemente alentada por las condiciones de vida que existen en el país: la dulzura del clima por una parte, la naturaleza de los terrenos agrícolas por la otra. Esta expansión ha tenido como resultado la creación en algunos países vecinos que carecen de mano de obra, como Congo (Katanga), Uganda y Tanzania, de fuertes comunidades de emigrados ruandeses. Las razas que componen este núcleo humano son tres: bahutu (el 90 por 100 de la población), batutsi (el 9 por 100) y batwa (el 1 por 100). Hay además un número exiguo, pero en aumento, de blancos y algún asiático.

Bajo el perfil religioso, el 44 por 100 de los ruandeses es católico y el resto es «imanista» (creyente en un Dios único).

RUANDA

Capital de Ruanda es Kigali, una pequeña ciudad que en 1957 contaba apenas con 2.700 habitantes, y que hoy, asumido el papel de capital, ha alcanzado los 30.000. Sede de los departamentos públicos, de los bancos, de las representaciones diplomáticas, de las iniciativas comerciales, Kigali ha llegado a ser un sector de actividad en continua expansión, cuya influencia sobre el adelanto urbano del país es notable.

Llegada a ser independiente en 1962, en septiembre del mismo año Ruanda pidió y obtuvo la afiliación a la ONU, donde constantemente ha mantenido una actitud de moderación y cordura, haciendo obra de moderación y respeto a otros miembros, más aferrados a posiciones más extremistas.

Basándose en la constitución promulgada en diciembre de 1962, Ruanda es una república democrática y social. El poder ejecutivo es ejercido por el Presidente, Jefe del Estado y del Gobierno, y por cierto número de ministros nombrados por él mismo. Los poderes atribuidos al Presidente hacen del régimen político ruandés un régimen presidencialista. El Jefe del Estado es también comandante en jefe del ejército.

El poder legislativo pertenece simultáneamente a la Asamblea Nacional (que cuenta con 44 miembros) y al Presidente de la República. La Asamblea vota el presupuesto del Estado. Sus sesiones ordinarias se abren en la primera quincena de los meses de abril y octubre. La constitucionalidad de las leyes y los reglamentos está garantizada por el control del Tribunal Supremo. El poder judicial es ejercido por 75 tribunales provinciales (correspondientes a las preturas de la ordenación italiana), diez tribunales de apelación y el Tribunal Supremo. Este último úuzga con poder de casación respecto a los otros órganos judiciales.

Ruanda mantiene relaciones diplomáticas regulares con numerosos países: Bélgica, Italia, Ciudad del Vaticano, Japón, Estados Unidos, Corea del Sur, Uganda, República Federal Alemana, Francia, Unión Soviética, China nacional, Gran Bretaña, Congo de Brazzaville, Tanzania, Congo ex belga. Además, en Bruselas, ante las Comunidades Económicas Europeas tiene Ruanda acreditado un representante permanente. Esto es como demostración del deseo del joven Estado de activar hasta el máximo el proceso de cooperación internacional. A tal fin, es interesante notar que el Ministerio del Exterior de Ruanda tiene la denominación oficial de Ministerio de la Cooperación Internacional.

Ruanda ocupa en el continente africano una posición central. Al Oeste limita con el Congo ex belga; al Norte, con Uganda; al Este, con Tanzania,

y al Sur, con Burundi. Las distancias que por vía aérea separan al país del océano Indico y del océano Atlántico son, respectivamente, de 1.100 y 2.000 kilómetros. El límite Norte del país se encuentra a un centenar de kilómetros al sur del Ecuador, y a pesar de ese clima, Ruanda no sólo es apacible y templado, sino casi mediterráneo. En efecto, gracias a una altitud media de 1.600 metros y gracias a la regularidad de los vientos alisios, la temperatura media es de 18° C (64° F). Las dos estaciones lluviosas (marzo-abril-mayo y noviembre-diciembre) no son insalubres.

El territorio de la república comprende al Oeste la mitad de las aguas del lago Kivu (altitud, 1.470 metros). A lo largo de este lago, y recorriendo todo el país de Sur a Norte, se eleva una cresta montañosa con algunas cumbres que alcanzan los 3.000 metros. Esta larga barrera separa con su mole rocosa la cuenca geográfica del río Congo (del cual se forma el lago Kivu) y la cuenca geográfica del Nilo. Así es como los numerosos ríos que nacen de los contrafuertes orientales de estas montañas son, en realidad, las fuentes más meridionales del Nilo. La cresta Congo-Nilo termina al norte del Ruanda en una gran cadena volcánica, cuya cima más alta, el Karisimbi, alcanza 4.507 metros y tiene nieve en algunas estaciones.

El suelo que a lo largo del lago Kivu se alza bruscamente hacia las cimas de la cresta, se degrada después muy dulcemente hacia el Este, para terminar, de colina en colina, en la llanura de Mutara, que sigue por los límites de Tanzania. Todo el país, del lago Kivu a la frontera oriental, está constituido de colinas más o menos próximas entre sí. Entre ellas, alimentándose de sus productos de erosión, serpentean ríos, lagos o suelos inundados cultivados. A causa de esta configuración continuamente accidentada y a causa también de los usos locales, las aglomeraciones son raras. Aparte las poblaciones de Kigali, Butare, Gisenyi y Gyangugu, cabeceras de prefectura, y aparte un cierto número de centros comerciales de importancia media, no existen casi poblados ni aldeas. Cada familia habita vecina a sus propios campos y las casas están extremadamente desperdigadas.

Después de esta exposición, para comprender la naturaleza de la economía ruandesa es necesario considerar que las actividades agrícolas familiares ocupan aproximadamente al 94 por 100 de la población masculina y femenina adulta activa. Cerca de 60.000 personas, o sea el 6 por 100, perciben sueldos o salarios o ejercitan actividades independientes fuera del sector agrícola.

El Gobierno, desde el año de la independencia, ha dirigido sus esfuerzos hacia dos objetivos: activar un proceso de industrialización del país (procu-

RUANDA

rando al mismo tiempo estimular una orgánica sistematización de la agricultura) e imprimir al ritmo productivo un impulso suficiente para aumentar las exportaciones. Aún hoy, incluso entre dificultades notables y comprensibles, ésta es la línea de la política gubernamental.

El cuadro de la producción agrícola para la exportación es el siguiente:

| | Toneladas | Valor en francos belgas |
|-------------------------------|-----------|-------------------------|
| <i>Café arabigo</i> | | |
| Para uso interno | 10.960 | — |
| Para exportación | 8.273 | 314.372.242 |
| <i>Té</i> | | |
| Fresco | 1.545 | — |
| Desecado | 309 | 10.220.533 |
| <i>Pelitre</i> | | |
| Flores frescas | 2.010 | — |
| Flores desecadas | 402 | 12.685.403 |
| <i>Legumbres</i> | 1.629 | 3.846.303 |
| <i>Cebada</i> | | |
| En grano | 760 | 3.847.170 |
| Transformada en cerveza | — | 9.147.750 |
| TOTAL | | 358.139.391 |

En virtud de su conformación accidentada, los terrenos aprovechables tienen posibilidades bien definidas, y sus cultivos son poco intercambiables; el 44 por 100 es favorable al cultivo; el 43,7 por 100 es favorable al pasto, y el 12,3 por 100 se adapta a ser utilizado en bosques. Estas proporciones son idóneas para una buena integración de la agricultura y de la ganadería, integración que de todos modos debe ser efectuada.

En cuanto se refiere a las perspectivas del cultivo del café arábigo (uno de los productos de mayor relieve), después de una fuerte disminución de la producción en 1963, año de transición después de la independencia), una notable recuperación se ha realizado a partir de 1964 con apoyo del Gobierno, que pone mucha confianza en este sector de la economía nacional para desarrollar la importación de bienes de equipos de primera necesidad. Los esfuerzos efectuados en este sentido, según las previsiones del Ministerio de Agricultura, permitirán alcanzar una producción de 18.000 toneladas de café comercial en 1971. Es necesario hacer notar además que en Ruanda no exis-

ten grandes plantaciones de café, sino sólo cultivos en trozos de terreno individuales, lo cual aprovecha indirectamente al conjunto del mercado interno.

En cambio, la producción de té constituye un experimento para el pequeño Estado. Es un experimento financiado por el MEC (al cual está asociado Ruanda) y ayudado por técnicos chinos nacionalistas. Las plantaciones modelo han entrado en funciones en 1968. La producción en 1969 alcanzó 1.120 toneladas y 1.500 en 1970.

Sobre el mismo nivel pueden ser puestas las producciones de pelitre, algodón, tabaco, cacahuete y arroz.

Una importancia destacada tiene también el sector del pastoreo. Los pastos de Ruanda son poco utilizados en la estación de lluvias y generalmente muy aprovechados en la estación seca. En el estado actual de los sistemas de aprovechamiento, la capacidad posible del peso del ganado por hectárea varía desde menos de 150 kilos a más de 900 kilos, en cabezas de ganado vivas.

Los recursos forestales comprenden 130.000 hectáreas de bosque natural (en las prefecturas de Cyanguyu y Gikongoro), 1.620 hectáreas de plantaciones de repoblación pertenecientes al Estado y 20.660 hectáreas de plantaciones de repoblación forestal pertenecientes a las comunas. Los bosques de repoblación comprenden principalmente eucaliptos, ébanos, cipreses y pinos.

La producción minera es una de las bases esenciales del desarrollo económico de Ruanda. En 1963 la exportación de los minerales permitió un ingreso de divisas fuertes de 150.000.000 de francos belgas. En 1964 tal cifra subió hasta 212.500.000 francos belgas. Además, las industrias mineras emplean cerca de 7.000 personas y les facilitan un poder de adquisición de 70.000 francos ruandeses (el franco ruandés está equiparado al franco belga).

La importancia de tal sector es comprobable por el examen de este cuadro, del cual resulta la evolución (en toneladas) de la producción minera de 1959 a 1968:

| | 1959 | 1960 | 1961 | 1962 | 1963 | 1968 |
|--------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Casiterita | 1.578 | 1.755 | 2 033 | 1.838 | 1.817 | 2.051 |
| Columbio-tantalita | 64 | 48 | 46 | 39 | 30 | 7 |
| Berilio | 170 | 281 | 476 | 357 | 256 | 117 |
| Volframio | 143 | 422 | 535 | 138 | 12 | 138 |
| Amblygonita | 2.690 | 2.331 | 1.682 | 326 | 368 | 295 |
| Oro (en kilos) | 97 | 49 | 28 | 0,9 | 1 | 2 |
| TOTALES | 4.655 | 4.837 | 4.772 | 2.698 | 2.483 | 2.608 |

RUANDA

La primera producción mineral de Ruanda, la casiterita, se presenta en filones o en aglomerados; en yacimientos de aluvión o colluvionales, en las mineralizaciones conexas (sobre todo en los agregados), se descubre columbio-tantalita de berilio y amblygonita. Además de la casiterita, se encuentra también oro bajo forma de aluvión y volframio en filones. Además de estos recursos minerales propiamente dichos, en Ruanda existe un importante yacimiento de metano, de gases diversos y de sales en las aguas del lago Kivu.

En fin, entre las industrias activas del país se pueden poner las del tratamiento del café arábigo; primer tratamiento en la plantación; división y cribado en diversas fábricas; torrefacción del café consumido en el país (una fábrica en Gisenyi); transformación del té verde en té comercial negro o té fermentado (en tres fábricas); la madurez de las flores secas de pelitre, exportadas en balas hacia el este de Africa; mientras, está en curso de activación una fábrica para la extracción de polvo de pelitre; las minas y las canteras de mármol; la producción de energía eléctrica (seis centrales principales para el servicio público); la industria de producción de bebidas y la fabricación de cerveza en una gran fábrica en Gisenyi; la fabricación de jabón en tres establecimientos; la molienda de trigo; la manufactura de cigarrillos.

Un sector que aún debe ser adecuadamente explorado y explotado es el turístico. Indudablemente, Ruanda tiene notables posibilidades en este campo, gracias sobre todo a dos polos de atracción: el Parque Nacional del Kagera y el lago Kivu. El primero cubre la décima parte de la superficie del país, y en sus límites ha sido conservado intacto el biotipo de las especies que en él viven. La caza mayor abunda en la zona, gracias a la vigilancia del Parque y a una adecuada política de preservación de la fauna. Otro polo de atracción es el lago Kivu, que, situado al oeste del país, se extiende en 2.300 kilómetros, a 700 metros sobre el nivel del lago Tanganika, al cual está unido por el río Rusizi.

En sustancia, con una inteligente acción de atracción podrá ser activada hacia el país una notable corriente turística no sólo de Africa, sino también de Europa y de los Estados Unidos. Con tal fin está en estudio la creación de una especie de «cartel» turístico entre los países de aquella zona del continente africano para la valorización de sus respectivos recursos del turismo. En cuanto concierne al problema de los transportes, estando Ruanda situado en el centro de Africa y, por tanto, lejano del océano, la cuestión es muy importante, sobre todo bajo el perfil de las relaciones internacionales. La vía

actualmente más utilizada para alcanzar el litoral del océano Indico pasa por Uganda y por Kenya; son 556 kilómetros de camino hasta Kampala, y luego 1.210 kilómetros de ferrocarril hasta Mombasa. Dada la situación, el Gobierno está estudiando con los países vecinos las posibilidades de crear ejes de rutas para mayor ligereza del tráfico comercial. Sobre todo con Zanzania se ha abierto el problema y ya está en examen. En cuanto a las comunicaciones con el Congo ex belga, se realizan a través del norte del lago Kivu (Kigali-Ruhengeri, Gisenyi-Goma) y del Sur (Kigali-Butare-Cyangugu-Bukavu). En fin, las comunicaciones por carretera con Burundi son accesibles, sea desde Butare, Kayanza y Bujumbura, sea a través de Nemba, Muhinga y Gitega.

Los transportes aéreos internacionales permiten que Ruanda esté ligada con diversas capitales. Kigali dispone de un aeropuerto (01° 58' Sur, 30° 08' Este), que recientemente ha sido hecho accesible a los aparatos DC7. Hay otros aeropuertos esparcidos en el país (Kamembe, Ruhengeri, Butare, Nemba y Gabiro), además de diversos aeropuertos de turismo.

Por último, merece una palabra el comercio exterior. Inmediatamente después de la independencia, el país ha experimentado un bandazo comprensible, del cual, de cualquier modo, se ha repuesto rápidamente. El volumen de las exportaciones es comprobable en el siguiente cuadro, que indica los principales bloques de productos:

| | Peso bruto en kilos | Valor en francos belgas |
|-----------------------------------|---------------------|-------------------------|
| Derivados de la ganadería | 147.976 | 3.133.747 |
| Productos de la agricultura | 14.514.165 | 357.629.940 |
| Productos del subsuelo | 2.608.324 | 212.444.406 |
| Diversos | 194.098 | 4.361.156 |
| TOTALES | 17.464.563 | 577.569.249 |

En cambio, las importaciones han sido las siguientes:

| | Peso bruto en kilos | Valor en francos belgas |
|-----------------------------------|---------------------|-------------------------|
| Alimentación | 9.160.493 | 91.873.472 |
| Vestimenta | 1.741.426 | 149.366.112 |
| Salud e higiene | 282.068 | 18.010.172 |
| Transportes y energía | 9.672.889 | 97.122.677 |
| Maquinaria y utensilios | 1.168.106 | 63.531.200 |
| Materias primas y derivados | 11.303.859 | 131.932.905 |
| Diversos | 1.847.204 | 48.552.287 |
| TOTALES | 35.175.045 | 600.388.825 |

RUANDA

En cuanto concierne a la balanza del comercio exterior, la situación por grupos de países se resume así:

| | Exportaciones en kilos | Importaciones en kilos | Valor en francos belgas |
|--|---------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| Comunidad Económica Europea (CEE) | 2.332.470 | 4.939.057 | 21.979.900 |
| Asociación Europea de Libre Cambio (AELE) | 589.655 | 932.994 | 13.168.047 |
| Continente americano | 8.288.463 | 698.576 | 289.219.699 |
| Continente africano | 5.842.172 | 21.616.134 | 195.027.093 |
| Continente asiático | — | 6.691.439 | 78.049.217 |
| Otros países | 411.803 | 297.845 | 3.815.018 |
| TOTALES | 17.464.563 | 35.176.045 | 22.819.576 |

En Ruanda existen dos bancos: el Banco Nacional de Ruanda y el Banco Comercial de Ruanda. El primero, creado por una Ley del 24 de abril de 1964, entró en funciones el 15 de mayo del mismo año y ha recogido las actividades precedentemente ejercidas por el Banco de Emisión de Ruanda-Urundi. Es un instituto público autónomo, cuyos objetivos son: mantener la estabilidad monetaria y perseguir una política de crédito e intercambio. Emite billetes y acuña moneda; regula y controla el crédito; detiene y gestiona las reservas del Estado, y vigila la ejecución de las leyes referentes al control de los cambios. El Banco Comercial de Ruanda, constituido el 14 de abril de 1963 bajo forma de sociedad por acciones, ha tomado el puesto del antiguo Banco de Ruanda-Urundi.

Como demostración de la voluntad de progreso de este pequeño Estado, basta examinar todo lo que se ha hecho y se hace en el campo de la educación; el 23 por 100 del presupuesto nacional está consagrado a este fin.

La enseñanza primaria ha sido extendida a 320.000 alumnos, y la secundaria, a 3.000, después de haber sido revisada tanto en la estructura como en los programas.

La enseñanza superior ha sido confiada a la Universidad Nacional de Ruanda, con sede en Butare, y después a las Universidades extranjeras, a las cuales se han enviado numerosos becarios, y, en fin, a algunas instituciones religiosas. En la Universidad de Butare funcionan hoy tres Facultades: Medicina, Ciencias Sociales y Escuela Normal Superior. Una preparación equiva-

lente a la universitaria se da a los alumnos oficiales instruidos en la Universidad de Kigali.

También en el sector de la investigación científica se han dado numerosos pasos adelante. Entre las instituciones de mayor prestigio se cita ante todo el Instituto de Ciencias Agronómicas de Ruanda, con sede en Rubona (Butare). Dispone de laboratorios modernos y de centros especializados; en Rwerere (cultivos en las regiones montañosas), Karama (cultivos en la región natural de Bugesera) y Songa (zootecnia). Merecen también citarse el Laboratorio Veterinario de la Universidad Nacional, el Instituto Nacional de la Investigación Científica (que se dedica a la investigación científica pura en botánica, geofísica y sismografía, demografía, antropología y lingüística), el Centro de Estudios de las Lenguas Africanas, etc.

En el campo de la información, la radiodifusión ruandesa emite desde Kigali en *kingarwanda* (la lengua nacional, hablada no sólo en el país, sino en las regiones circundantes, mientras la segunda lengua nacional es el francés), en francés, inglés y *kiswahili*, sobre longitud de 49 metros, equivalentes a 6.058 kilociclos. Una nueva emisora nacional con potencia de 50 Kw., instalada por cuenta de Alemania Federal, entró en servicio en 1964. Además, una emisora de la «Voz de Alemania» ha sido instalada en Kigali, y una tercera emisora, construida en Gitarama, sostiene el esfuerzo nacional para el desarrollo.

La prensa es más bien escasa, y se reduce en efecto a tres principales publicaciones periódicas: *Rwanda*, *Carrefour d'Afrique*; *Imwaho*, y *Kinyamateka*. Además del *Journal Officiel du Rwanda*, editado por el Servicio Legislativo de la Presidencia de la República, se imprimen otras publicaciones especializadas, como el *Annuaire Hydrologique du Rwanda* (del Ministerio de Agricultura) el *Bulletin Climatologique Annuel* (del Instituto de Ciencias Agronómicas) el *Bulletin de Statistique* (de la Dirección de Estadística General).

FRANCESCO LEONI

(Traducción de RODOLFO GIL BENUMEYA.)